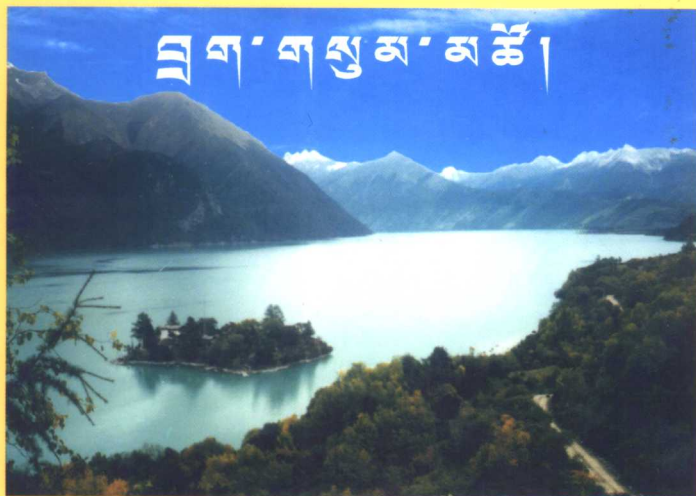


国家AAAAA级旅游景区
AN AAAA GRADE NATIONAL TOURIST REGION
中国西藏林芝地区
CHINA TIBET KONGPO REGION

汉英对照 *Written In Chinese And English*

巴 松 错

THE LAKE BAKSUM TSO



旺堆 著

BY WANGDU

英文翻译: 史民英 ENGLISH TRANSLATOR: SHI MINYING



西藏人民出版社

PUBLISHED BY THE TIBETPEOPLE'S PUBLISHING HOUSE

巴 松 錯

The Lake Baksum Tso

བླ་གཙུག་མཚོ།

旺堆 著 史民英 译

西藏人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

巴松错/旺堆著;史民英译.—2版.—拉萨:西藏人民出版社,2006.8

ISBN 7-223-01348-6

I.巴... II.①旺...②III.旅游指南—林芝地区—汉、英 IV.K928.707.52

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 083549 号

巴松错

- 编 著 旺 堆
英文翻译 史民英
责任编辑 杨芳萍
封面设计 旺 堆
电脑排版 次旦央珍
出版发行 西藏人民出版社(拉萨市林廓北路 20 号)
印 刷 成都蜀通印务有限责任公司
开 本 787×960 1/32
印 张 3.875
插 图 12
字 数 63 千
版 次 2006 年 8 月第 2 版
印 次 2006 年 8 月第 2 次印刷
印 数 2,501—3,500
书 号 ISBN7-223-01348-6/Z·96
定 价 16.00 元
-

版权所有 翻印必究

前 言

随着西藏旅游热的不断升温,越来越多的人对巴松错有了浓厚的兴趣,很多旅游爱好者希望看到有关介绍这个景区的文字资料。因此,本人愿意为巴松错与广大旅游爱好者之间架起一座彩桥,帮助大家了解巴松错景区有个大致的了解。在书中所说的景点风光、线路、交通及食宿状况等,都是近期内在该地区所见所闻,绝无陈旧过时之感。文中内容是根据实地调查和搜集流散在当地民间的藏文原稿,采访深资老人等亲身经历写成,因官方档案馆藏中几乎见不到“巴松错”三个字,所以书中的部分民间传说和宗教情况无法核实真伪。呈现在本书中的旅游线路是根据考察顺序而写。加之书中所述大部分景点至今未得到开发,如果您去巴松错旅游,可按本书中所附的巴松错旅游路线图或各旅行社所推出的旅行线路自行选择。

亲爱的读者,愿《巴松错》一书伴您游遍这块神话般的世界,留下圆满而遐远的感受。

旺 堆

2001年5月1日

巴松错景区概况

巴松错位于中国西藏自治区林芝地区工布江达县错高乡境内。巴松错四面环山,气候温和,风景秀丽。湖面平均海拔 3538 米,长约 15 公里,平均宽度 2.5 公里,湖水最深处为 166 米。巴松错在藏语中的意思是“三岩湖”。距川藏公路 44 公里,距拉萨 370 公里。

巴松错以自身的诸多优势,在 2000 年被国家旅游局评为国家 AAAA 级旅游景区。

笔者根据三岩湖传说中的路线,对巴松错周边地区进行了实地考察后又惊喜地发现,目前已开发的巴松错景区只不过是三岩之地秀丽景观中的一个部分,也就是说,巴松错好比是珍珠串中的一颗珍珠,这片阔达三百多平方公里的景区,除错高乡的巴松错已开发建设外,众多与其密不可分的相关景点并没有引起人们注意。

不少人误认为到巴松错只不过是看一面湖,其实不然,它是由山地、农庄、峡谷、牧场、河流、湖泊、涌泉、飞瀑、草原、冰川、云霓、森林、溶洞等多样性自然及人文景观组成,还有那充满着巫术和咒术色彩的远古宗教遗存,以及由那多如繁星的民间、民俗文化所组成,可以说是一处满足各类游客需求的绝妙去处。

目 录

前言

巴松错景区概况

第一景区巴松错

1. 铁门关额行昌峡谷 (1)
2. 朱拉寺——格鲁派寺院 (1)
3. 多吉札——巴松第二岩 (2)
4. 独门寺——罗卜寺遗址 (3)
5. 百户镇斯立嘉钟遗址 (3)
6. 拉札——巴松第一岩 (4)
7. 朱拉沟——盛产冬虫夏草的地方 (7)

第二景区雪卡隆巴

1. 直邦寺——萨尔王三十勇士寺遗址 (8)
2. 赞给札——巴松第三岩 (10)
3. 巴松错度假区 (10)
4. 错秀村水中奇观 (11)

第三景区巴松隆巴

1. 西藏明珠——巴松错 (13)

2. 茶几上的村落	(14)
3. 瞻巴沟中的浴佛池	(15)
4. 措门杰母滴奶宫	(16)
5. 黑颈鹤之乡——麦玛趟	(17)
6. 雪峰——甲金南木拉嘎尔波	(18)
7. 西夏寺——多青寺遗址	(18)

第四景区钟错、杂拉、罗赤隆巴

1. 野牛湖——钟错	(20)
2. 杂拉隆巴	(21)
3. 拉玛尼荣的原始森林	(25)
4. 错高村跳跃的“梗”	(26)
5. 兴赤赞布王宫遗址——吉巴	(28)
6. 罗布归——空行母城	(29)
7. 水牛出生的地方——优错比热	(30)
8. 攀地寺——夺马之战	(31)
9. 湖心岛上的错宗寺	(32)
10. 巴松民俗、宗教	(37)

附录

1. 英文	(43)
2. 西藏旅行社及饭店宾馆	(112)

第一景区巴松错

1. 铁门关额行昌峡谷

当你乘车从拉萨出发,顺着川藏公路行至 320 公里处巴河镇时,向北走 4.5 公里,眼前会出现一座险峻的峡谷,两岸山势齐天而立,谷底的河水缓缓流向巴河。这里号称巴松错景区的铁门关,也就是传说中的巴松三道关:即南边的额行昌(དེ་རྩ་འཕུང་),西边的崩嘎尔根拉(དབུ་རྩ་འཕུང་),东边的冷布雅拉(ལྷ་རྩ་འཕུང་)。到了这里,你就已进入了巴松错景区,对岸的山端犹如张口仰望的老虎,今日人们称之为老虎嘴,底部还有两处相通的洞穴,洞穴口之间距离 7 米。这里曾是佛教宁玛派甲村宁布大师(འཇམ་མཐོག་ལྷ་མོ་)修行之地,原名叫额行昌。

图 1 巴松错远景 图 2 额行昌峡谷 图 3 彩虹大师修行洞

2. 朱拉寺——格鲁派寺院

从额行昌峡谷驱车往西北方向约行驶 32 公里就到了朱拉寺(藏语意为青稞山寺庙)。该寺坐北朝南,坐落在一个山坡上,原属拉萨色拉寺的一个分

4. 独门寺——罗卜寺遗址

从多吉札继续西行 12 公里,可以发现对岸山的北坡上,坐落着一个村庄叫耐达村(ལཱ་ཏ་མི་རྒྱུ་ 藏语意为朝圣入口处)。“董嘎尔颇章”(བླ་མ་གྲོ་མ་པོ་ 藏语意为白色海螺宫),是因一块从地上冒出来的半海螺型的白石头而得名。石头前面有一户农家,房主叫丹木珍旺久,一家有六口人,二位老人都是憨厚老实、热情好客之人。你可以在这一家用个餐,把你的汽车存放在这里,骑马或徒步顺着北坡沟上山,约上 13 公里长的慢坡,就可将罗卜寺尽收眼底。这座寺庙规模不大,如今只剩下断墙残壁,但还能看出原始建筑大致的轮廓和格局。整个寺庙殿堂只见窗口不见门。那么入口处在哪里呢?通道门在寺院正前方约几米处的一间孤房,从孤房的地道口进去才能通向各殿堂及僧舍,不知当初的设计者是处于什么考虑,修建了这座独门寺。至于该寺的历史、教派、何人所建已无从考证,给后人留下了一个不解之谜。

5. 百户镇斯立嘉钟遗址(བུ་ཁྱེ་ལྷ་མོ་)

藏语意为斯立百户镇。从耐达村向西行 12 公里,途经巴麦、巴堆,两处有格萨尔王史诗中所指的上部营地、下部营地。眼前呈现的是栎树丛中的一片废墟,城墙的墙基依然可见,从现存的建筑布局和规模来看,百户镇斯立嘉钟当年在整个朱拉区范围内称得上是个重镇。为了搞清它的历史,笔者采访了不少当地老农,可惜的是,他们只能讲一些离奇的

神话故事,没有一人能作出具有说服力的解释。偌大的百户镇突然从地球上消失,一定会有原故的,也一定会有非常精彩的故事曾发生在这里。你不妨来深入研究一下它的历史真面目。 图5 斯立桥
图6 百户镇斯立嘉钟遗址

6. 拉札——巴松第一岩

从斯立百户镇遗址再往北行,经过崩嘎寺、秋巴、德马教、棍巴沃、巴母汤等地,大约走 20 公里就到了“拉札”第一岩。拉札位于工布江达县朱拉区与那曲地区嘉黎县交界处不远,快到景点时爬过隆巴,你就可以发现披着灌木的卧象山、巴莫汤(藏语意为空行母集聚的草坪),约有 1 平方公里那么大,这块草坪好像绿色毯子铺在大地上。更令人称奇的是:穿天的高山松生长在它的四周,好像现代人在运动场地周围栽的树,排列有序。草坪前方就是三岩湖中的第一岩——拉札。拉札岩石的全称是“嘎雅米堆拉益札”(ཀ་ཡ་མི་འདུལ་ལྷ་ཡི་བྱུང་། 藏语意为永恒不变的神岩),这座岩石坐落在狮子山、卧象山、马尼山等逶迤起伏的群山怀抱中,它的四周有突巴拉错(ཐུང་པ་ལྷ་མཚོ་)、康卓拉错(མཁའ་འགྲོ་ལྷ་མཚོ་)、地巧拉错(གཤེ་མཚོ་གྲ་མཚོ་)、卓玛拉错(ལྷོ་མ་ལྷ་མཚོ་),山顶上有丹玛拉错(དཀར་མ་ལྷ་མཚོ་)五座神湖。拉札岩石主峰犹如堆积的紫色佛珠,岩石高约 100 米。据《拉札岩石山海志》称:此地是观世音菩萨在人间的道场。早在一千多年前莲花生(莲花生是吐蕃王朝“师君三尊”中

之轨范师。生于印度西方古国邬仗那境内,得其国王因陀罗菩提抚养为太子,命名莲花生或池生金刚。长赴孟加拉地方从巴尔巴哈蒂论师出家,号释迦狮子。从八大持明受八部修行密乘。从佛密论师受幻化讲述密乘,从室利僧哈听受以大圆满为主的众从显密经教。云游孟加拉及邬仗那等地教化有缘皈依佛门,人称莲花王者。8世纪中,应吐蕃王赤松德赞之请入藏,倡建桑耶寺,教藏族弟子学习翻译之学。从印度无垢友等通人证士进藏,翻译重要显密经论为藏文。为赤松德赞及王妃也协措杰等有缘者传授无上密金刚概及诀窍正见等教法;创建显乘经院及密乘道场,发展出家在家两种僧团等。奠定了西藏旧派密乘之基。其后离开西藏)在征服藏北的群魔时,有一个魔力无边的恶鬼热嘎夏嘎逃往工布方向,当追杀到今日拉札雪山跟前时,便发现一座冰川挡住了他们的去路,于是他使符念咒,把三节藤杖抛向天空,不一会儿天崩地裂,冰雪融化,发现观世音菩萨在拉札神宫岩修行,就这样打开了第一岩之门。据说《拉札岩石山海志》一书是在佛教后宏期,根据天界行,由空行母次仁曲额,龙世间的益西卓玛,人间的当曲嘎尔玛吉曲三人写成,并说进入岩石体内须经过13个门,分别是:海螺门、水晶门、青白玛瑙门、绿松石门、珍珠门、黄金门、白银门等。

这里是佛的世界,无数伏藏的景观我们是看不到的,人们能看得见的第一奇观是“飞来帐篷一景”,每年的藏历四月十五是拉札寺举行隆重的会供法

会,寺庙四周布满了来自嘉黎县和朱拉区农牧民的帐篷,信徒们一是来参加一年一度的法会,二是专程来看这“飞来的帐篷”究竟是怎么回事?尼姑庙右侧的杂日(长满草的山的意思),上部有一块固定的山坡,在一年一度的法会开始前几分钟,就有一团来自空中的白云缓缓降落,此刻人群欢歌跳跃,尼姑们敲钟擂鼓,全场一派欢腾。这种令人吃惊的自然现象究竟是怎么回事呢?

第二奇观是:拉札山脚下有一个马头神洞穴,洞口的形状宛如张开的野马嘴,不定时的吼出马叫声,嘴中生长着几种谷类秧苗,当地人根据秧苗的长势来断定来年庄稼长势的好坏。

第三奇观是:拉札山头上的丹马错(藏语意为永宁地母湖)。据不少人讲,只要你虔诚地站立在湖旁的山头上向湖中凝望,此湖就能为你显出各种景象,为你启示未来的命运。

第四奇观是:拉札西南侧,也是嘉黎县与江达县接壤地带朱拉,有一个大峡谷,江河就像一条苍龙,钻入崩嘎山,蜿蜒盘旋,奔腾咆哮,山回水转,处处是景。峡谷接连的板桥,凌空而过,激流在崖下回旋,水声浩荡,云雾浮面,如在半空,走在上面摇摇晃晃,令人惊心动魄。沿途你还可以观赏到大成就飞云大师(ཡུང་ཆེན་ཐུག་ཀྱི་ཤུགས་འཆར་)当年的讲经台,格萨尔王头盔的印迹及他的战马(ཆེན་པོ་ཉ་རྒྱུ་ཤོད་)挖掘的一眼泉水。当地人讲,每年冬季来临之际,工布地区所有的秃鹫来此饮水,使得它们有铁打般的胃,难怪能

吞下人的骨头,原来是得福于这眼泉水。另外,到这里来探险,你可要小心狗熊的袭击。

第五奇观是:阎罗大法庭,它位于拉札山与杂日山连接的山谷中。在这山谷中只见河水奔腾而下,喷珠溅玉,直向锥子模样的谷底中的石球冲去,水击石球,声如雷鸣,石球极速滚动,殊不知它滚了多少年,还在继续它的使命。这里我们不能不称之为:天造的物理学试验场。 图7 拉札——巴松第一岩
图8 拉札寺

7. 朱拉沟——盛产冬虫夏草的地方

从朱拉区到拉札岩石的行程约50公里,一路要经过33个自然村,这一带满山遍野都生长着无数珍贵草药,其中人们最熟悉的冬虫夏草是这里最大的特产之一。冬虫夏草的主要功能是:益肺补肾,养精益脑,止血化痰。用于肾腰疼痛,下体不暖,精液枯竭,虚癆咳嗽、咳血、咯血、阳痿遗精,老年慢性哮喘等症。每到公历四月底到五月份,这里的人像电影里的游击队上山一样,有秩序地带着各自的挖掘工具上山采挖虫草。这里一地一景,一路可以观赏到丛林、草原、沙滩、瀑布、河流、庙宇、岩洞、岩画、峡谷、山泉,是个探险旅游的好去处。

第二景区雪卡隆巴

1. 直邦寺——格萨尔王三十勇士寺遗址

第二景区指的是从嘎尔那桥至巴松湖周边区域,从第一岩拉札岩石返回到雪卡区行程约 83 公里,到一个叫直邦汤的地方(藏语意为母牦牛草坪),海拔 3308 米。这里在 39 年前有一座寺庙,寺庙主殿建筑风格与今日坐落在林芝地区米林县境内的喇嘛林寺相似,当地人认为是在 11 世纪中叶由岭格萨尔王亲自修建。主殿坐北朝南,四周有围墙,每边约长 100 米。殿高三层,是由一根粗大的檀香木柱直通殿顶。一层为强巴佛殿,二层为佛教三怙神殿,三层为岭格萨尔王殿,殿内摆有用草药塑造的格萨尔王三十勇士像。院内建有 9 座 10 米高的黑塔,一头母牦牛骨皮架。据说,它额门上的毛纹由太阳和月亮组成,牛角颜色犹如绿松石。很早以前,它掉进了那曲嘉黎县境内的阿札错后,尸首却在巴松湖中被发现,这件事证实了阿札错和巴松错有相通的地下河的传说。于是人们取下这头牦牛内脏,装进干草,把它支起来摆在庙里叫后人瞻仰。相传,在 900 多年前巴松隆巴有一个叫堆波碌赞(བུཅུ་པོ་ལུ་བཅུ་པོ་)的

恶魔，他一身火红色，穿人皮，戴黑头饰，持战矛，佩带弓箭，颈挂人头。他的明妃叫巴母阿达碌母，他统管着今日米林县岗嘎尔大桥以北米拉山以东，崩嘎根拉以南，冷崩根拉以西的广大地区。他作恶多端，残害生灵，他上吃天上的飞禽，下吃水中的鱼鳖，人间的活人走兽都逃不掉他的魔掌。在巴松隆巴广泛流传的民谣中形象地描绘了当时的社会，说：巴松隆巴的人们，不见太阳，不见月光，不见闪烁的星星照在大地，只见奴隶的血汗，融汇成雨水天天下……。

后来岭格萨尔来到巴松隆巴，杀死了恶魔所附体的牛，砍断了附魂树，捣毁了他的老窝，放火焚烧了筑在深山密林中所有的“堆卡尔”（བཅོམ་མཁའ་ 藏文中的意思是妖魔居住的堡垒），解救了当地的人民。“堆卡尔”是呈长方形的碉堡式的建筑，最高的有28米，也有10米8米的，这种古代建筑物，在今林芝和山南地区仍可见到，如：工布江达县的雪卡、中萨、阿沛嘎尔，米林县邦达堡、参米乡、怕碌堆，以及波密县、山南洛札县曼真等地，至今保留的约有40多座。对“堆卡尔”建筑物的真实来历有不同的说法，有人说是清朝末年的赵尔丰军进藏时修建的烽火台，有人认为，是古人为了防备鲲鹏的袭击所建，又有人说这种建筑形式与云南的纳西族建筑形式相似，很可能是古纳西族人所为，而工布人自信地说是他们的祖先留下的遗产，其理由是他们祖祖辈辈生活在这里，祖爷爷都说他小的时候就有这些“堆卡尔”，并且在岭格萨尔王故事中也提到这些建筑

物,所以肯定是工布人所筑。至于这些建筑物究竟是何人,什么年代建的,亲爱的读者不妨自己去尝试解开这个谜。

另外,这个地区在 50 年前人们有身穿黑领、红袖、白褂衣的习俗,自称是红袖魔衣(འཛུགས་པ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་),这种服装习俗一直延续到西藏民主改革前。随着斗转星移,时代变迁,昔日的红袖魔衣已演变成用黑色氆氇呢缝织的无领无袖,下幅分作前后两摆,似裙齐膝,衣襟衣袖和下摆镶着金边的服装。需要向你说明的是,当地人看重此事,其原因有两个:一是证明格萨尔王当年在这个地区的活动;二是希望游客知道那曲嘉黎县境内的阿札错与巴松错间的水源及地理构造之间的关系。 图 9 直邦寺的翻版——喇嘛林寺 图 10 古老的城堡(堆卡尔)

2. 赞给札——巴松第三岩

第三岩叫错秋当玛赞给札(མཆོག་ཏུ་དཔལ་མ་བཅན་གྱི་བྱུང་།)。此岩地处雪嘎区甲热村北侧,地貌像挂在墙上的铁鳞甲,俗话说:“山不在高,有仙则灵”。

传说中说到,当莲花生来到此地发现文殊菩萨在这里修行,他在这里坐了片刻,而后由文殊菩萨指点,直奔厉妖湖,并把厉妖湖改名为巴松错,今日的巴松错由此得名。 图 11 赞给札——巴松第三岩

3. 巴松错度假区

在西藏自治区旅游局组织编写的《西藏林芝地